

Le fasce dorsali sostengono le strutture lesionate dei tessuti (ossa, legamenti e cartilagini). La compressione rinforza la funzione di sostegno dei legamenti ed apparati muscolari locali alleggerendo così la colonna vertebrale.

Istruzioni per l'uso:

Con l'ausilio della chiusura in velcro serrare l'ortesi per la schiena nell'area addominale. L'ortesi deve essere aderente, ma non costringente.

La compressione e la conseguente stabilizzazione della colonna lombare viene regolata con l'ausilio delle cinghie elastiche supplementari che a loro volta vengono chiuse tramite velcro nell'area addominale.

Indicazioni:

Trattamento di forti stati dolorosi nel tratto lombare della colonna vertebrale, forte lombalgia, recidiva di lombalgia, osteocondrosi, spondiloartrosi, leggera lombosciatalgia, leggera sindrome radicolare, spondilolisi senza spondilolistesi, deformità lombare leggera o media (spondilolistesi degenerativa), dopo intervento al disco.

Controindicazioni:

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

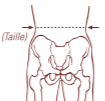
Composizione dei materiali:

76 % polyammida, 13 % cotone, 11 % elastane

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang Taille/ Circumference of waist/ Tour de taille/ Circunferencia del taille/ Circonfenza della vita
Größe 1	70 - 80 cm
Größe 2	80 - 90 cm
Größe 3	90 - 100 cm
Größe 4	100 - 110 cm
Größe 5	110 - 120 cm
Größe 6	120 - 130 cm
Größe 7	130 - 140 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

LumboXpress Rückenbandage mit Doppelverschluss



Back support with double fastening | Orthèse dorsale avec fermeture double
Órtesis dorsal con doble cierre | Ortesi per la schiena con doppia chiusura

LumboXpress Rückenbandage mit Doppelverschluss



Back support with double fastening | Orthèse dorsale avec fermeture double
Órtesis dorsal con doble cierre | Ortesi per la schiena con doppia chiusura



Med
Mitten im
gesunden
Leben

Stand: Oktober 2018

D112600/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

- ⊕ Einfaches An- und Ablegen
- ⊕ Sehr flach und eng anliegend, dadurch unter der Kleidung kaum sichtbar



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 112 600

DE

Rückenbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Knochen, Bänder und Knorpel). Dabei unterstützt die Kompressionswirkung die Haltefunktion des lokalen Band- und Muskelapparates und entlastet dadurch die Wirbelsäule.

Gebrauchsanleitung:

Die Rückenbandage mittels Klettverschluss im Bauchbereich schließen. Die Bandage soll eng anliegen, jedoch nicht einengen.

Mit den elastischen Zusatzgurten, die ebenfalls bauchseitig mittels Klett zu verschließen sind, wird die Kompression und die damit verbundene Stabilisierung der Lendenwirbelsäule reguliert.

Indikationen:

Behandlung von stärkeren Schmerzzuständen im LWS-Bereich, schwere Lumbalgie, rezidivierende Lumbalgie, Osteochondrose, Spondylarthrose, leichte Lumboischialgie, leichtes radikuläres Syndrom, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, leichte bis mittelgradige lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), nach Bandscheiben-OP.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

76 % Polyamid, 13 % Baumwolle, 11 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

Back Supports support injured tissue structures (bones, ligaments and cartilages). Hereby the compression effect supports the holding function of the local ligament and muscular function, and thus relieves the vertebral column.

Instructions for use:

Close the back support in the abdominal area using Velcro fastening. The support should sit tightly, but not constrain.

The elastic additional straps, which are also fastened on the stomach side using Velcro, regulate compression and the corresponding stabilisation of the lumbar spine.

Indications:

Treatment of increased pain in the lumbar spine, severe low back pain, recurrent low back pain, osteochondrosis, spondylarthrosis, mild lumboischialgia, mild radicular syndrome, spondylolysis without spondylolisthesis, mild to moderate lumbar deformity (degenerative spondylolisthesis), after inter-vertebral disc surgery.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Composition:

76 % polyamide, 13 % cotton, 11 % spandex

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

Les bandages pour le dos assurent un support pour les structures lésées du tissu (os, ligaments et cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et muscles locaux et ainsi soulage la colonne vertébrale.

Mode d'emploi :

Fermer l'orthèse dorsale sur le ventre à l'aide de la fermeture velcro. L'orthèse doit être bien ajustée autour du corps mais ne doit pas serrer.

Les sangles élastiques à fixer également sur le ventre par fermeture velcro permettent de réguler la compression et donc la stabilisation du rachis lombaire qui y est lié.

Indications :

Traitement d'états douloureux lombaires accentués, lombalgie sévère, lombalgie récidivante, ostéochondrose, spondylarthrose, lombosciatalgie syndrome radiculaire léger, spondylolyses sans glissement vertébral, difformité lombaire légère à moyenne (glissement dégénératif de la vertèbre), après chirurgie discale.

Contre-indications :

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Composition des matières :

76 % polyamide, 13 % coton, 11 % éasthan

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

Los vendajes para la espalda sostienen las estructuras de tejido lesionadas (huesos, ligamentos y cartílagos). La compresión refuerza la función de soporte de los ligamentos y músculos locales y así alivia la columna vertebral.

Instrucciones de uso:

Con el cierre de velcro, ajustar bien la órtesis dorsal por la zona abdominal, evitando una compresión excesiva.

Mediante las cinchas elásticas que se cierran con velcro en la zona abdominal se consigue una buena compresión y estabilización de la columna lumbar.

Indicaciones:

Tratamiento de dolor aumentado en el área de la columna lumbar, dolor agudo en los lumbares inferiores, dolor recurrente en los lumbares inferiores, osteocondrosis, espondilartrosis, isquialgia lumbar media, síndrome radicular medio, espondilodesis sin espondilolistesis, deformidad lumbar media a moderada (espondilolistesis degenerativa), tras una intervención quirúrgica del disco intervertebral.

Contraindicaciones:

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Composición:

76 % poliamida, 13 % algodón, 11 % elastano

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.